WIRED TECHNOLOGY.

inteo
Chronis Comfort IB

FR NOTICE D'INSTALLATION
DE MONTAGEANLEITUNG
IT GUIDA ALL'INSTALLAZIONE
NL MONTAGEHANDLEIDING

HOME MOTION BY somfy.

ref. 5050446A www.somfy.com

Argentina: Somfy Argentina *+54 (0) 1147 373 700*
Australia: Somfy PTY LTD *+61 (0) 2 9638 0744*
Austria: Somfy Gesmbtl *+43 (0) 662 62 53 08*
Belgium: Somfy Belux *+32 (0) 2 712 07 70*
Brasil: Somfy Brasil STDA *+55 11 (0) 6161 6613*
Canada: Somfy ULC *+1 (0) 905 564 6446*
China: Somfy China Co. Ltd *+86 21 (0) 6280 9660*
Cyprus : Somfy Middle East *+357 (0) 25 34 55 40*
Czech Republic: Somfy Spol s.r.o. *+420 (0) 296 372 486-7*
Denmark: Somfy AB Denmark *+45 (0) 65325793*
Finland: Somfy AB Finland *+358 (0) 957 13 02 30*
France : Somfy France *+33 (0)820 374 374*
Germany: Somfy GmbH *+49 (0) 7472 930 0*
Greece: Somfy Hellas *+30 (0) 210 614 67 68*
Hong Kong: Somfy Co. ltd *+852 (0) 2523 6339*
Hungary : Somfy Kft *+36 (0) 1814 5120*
India: Somfy India PVT Ltd *+91 (0) 11 51 65 91 76*
Israel: Sisa Home Automation Ltd *+972 (0) 3 952 55 54*
Indonesia: Somfy Indonesia *+62 (0) 21 719 3620*
Italy: Somfy Italia s.r.l *+39 (0) 024 84 71 84*
Japan: Somfy KK *+81-45-471-0732*
Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saudi *+966 (0) 1 46 02 748*
Kuwait: Somfy Kuwait *+965 (0) 4 34 89 01*
Lebanon: cf. Cyprus Somfy Middle East *+961 (0) 1 391 224*
Malaisie: Somfy Malaysia *+60 (0)3 228 74 743*
Mexico: Somfy Mexico SA de CV *+52 (0) 55 5576 3421*
Morocco: Somfy Maroc *+212 (0) 22 95 11 53*
Netherlands: Somfy BV *+31 (0) 23 55 44 900*
Norway: Somfy Norway *+47 (0) 67 97 95 05*
Poland: Somfy SP Z.O.O *+48 (0) 22 50 95 317*
Portugal: cf. Spain Somfy Espana SA *+351 (0) 229 396 840*
Romania: Somfy SRL *+40 (0) 368 444 081*
Russia: Somfy LLC *+7 (0) 495 360 47 72*
Singapore: Somfy PTE LTD *+65 (0) 68 33 855*
Slovaquia: cf. Czech Republic Somfy Spol s.r.o. *+420 (0) 296 372 486-7*
South Korea: Somfy JOO *+82 (0) 2 596 4333*
Spain: Somfy Espana SA *+34 (0) 934 800 900*
Sweden: Somfy AB *+46 (0) 40 165900*
Switzerland: Somfy A.G. *+41 (0) 44 838 40 30*
Taiwan: Somfy Taiwan *+886 (0) 2 8509 8934*
Thailand: Somfy Bangkok Regional Office *+66 (0) 2714 3170*
Turkey: Somfy Turkey *+90 (0) 216 651 30 15*
UAE: Somfy Gulf *+971 (0)4 88 32 808*
United Kingdom: Somfy LTD *+44 (0) 113 391 3030*
United States: Somfy Systems Inc *+1 (0) 609 395 1300*

FR Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil (Chronis Comfort IB) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com Rubrique CE. Utilisable en UE, CH, IS.

DE Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die SOMFY Gewährleistung und Garantie. SOMFY ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erschreiben der Gebrauchsanweisung. Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann auf der Internet-Seite www.somfy.com unter dem Abschnitt CE abgerufen werden. Verwendbar in EU, CH, IS.

IT Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilita' e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che questo (Chronis Comfort IB) è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all' indirizzo internet www.somfy.com Rubrica CE. Utilizzabile in EU, CH, IS.

NL SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het apparaat (Chronis Comfort IB) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com onder de rubriek CE.Bruikbaar in EU, CH, IS.

FR

Chronis Comfort IB est une horloge permettant de piloter automatiquement ou manuellement plusieurs moteurs reliés par une ligne bus IB. Chronis Comfort IB est pré-réglée pour une ouverture à 7h30 le matin du lundi au vendredi et à 8h00 le weekend et pour une fermeture le soir au couché du soleil. Ces paramètres sont modifiables.

A. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 220-240 V ~ 50/60 Hz
Classe II
Indice de protection : IP 40
Temperature d'utilisation : +5°C à +40°C
Sortie : contacts secs 3A
Temporisation de sortie : 0,250 secondes
Coupure d'alimentation : la date et l'heure sont sauvegardées pendant 10 jours. Les paramètres programmés sont conservés en mémoire jusqu'à la remise sous tension.

B. CÂBLAGE

a.Vue depuis l'avant
L PHASE secteur
N NEUTRE secteur

b.Vue depuis l'arrière
▼ DESCENTE ligne bus IB
▲ MONTEE ligne bus IB
C Commun ligne bus IB
N -> Alimentation NEUTRE
L -> Alimentation PHASE

C. INSTALLATION

[1]. Brancher les fils et fixer le support dans le boîtier d'encastrement à l'aide des griffes ou des vis.
[2]. Mettre en place la plaque grise et insérer le module dans le support.
[3]. Retirer la protection de l'afficheur et mettre en place le plastron.

D. UTILISATION

a.Touches
[4]. Montée
[5]. Stop / Position Favorite
[6]. Descente
[7]. Mode programmation
[8]. Affichage de la date *(l'affichage standard réapparaît à l'écran après 3 sec.)*
[9]. Mode Horloge
[10]. Branchement du capteur de lumière (light sensor) ou du capteur crépusculaire (twilight sensor)

b.Mode Automatique
- Activer le mode automatique : appuyer 2 sec. sur pour activer l'horloge.
- Désactiver le mode automatique : appuyer 2 sec. sur , « OFF » apparaît à l'écran.

c.Mode Sécurité (fonction simulation de présence)
En mode automatique, les ordres d'ouverture ou de fermeture peuvent être déclenchés à horaire fixe ou avec une variation aléatoire de + ou - 15 minutes autour des horaires programmés.
- Activer le mode Sécurité : appuyer 2 sec. sur , « SEC » apparaît à l'écran.
- Désactiver le mode Sécurité : appuyer 2 sec. sur , l'horaire du prochain ordre apparaît à l'écran.

E. AFFICHAGE

a.Affichage standard
[11]. Heure d'été (**S**) / Heure d'hiver (**W**)
[12]. Sens du prochain ordre programmé
[13]. Fermeture en Mode Cosmic / Horloge
[14]. Horaire du prochain ordre programmé
[15]. Heure
[16]. Jour de la semaine (1 = lundi)

b.Affichage de la date :
[17]. Jour
[18]. Mois
[19]. Année

F. POSITION FAVORITE

[20]. Enregistrement
[21]. Utilisation
[22]. Effacement

RECOMMANDATIONS
L'installation doit être réalisée par un électricien.
Respecter les normes électriques en vigueur.
Couper l'alimentation secteur avant intervention.
Après installation, aucune traction ne doit s'exercer sur les borniers.
Brancher les fils de terre.

IT

Chronis Comfort IB è un temporizzatore che permette di comandare automaticamente e manualmente diversi motori collegati tramite una linea bus IB. Chronis Comfort IB è preimpostato per l'apertura alle 7.30 del mattino dal lunedì al venerdì e alle 8.00 durante i fine settimana e per la chiusura al tramonto. Questi parametri possono tuttavia essere modificati.

A. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione : 220-240 V ~ 50/60 Hz
Classe II
Grado di protezione : IP 40
Temperatura d'uso : da +5°C a +40°C
Uscita: contatti asciutti 3A
Temporizzazione di uscita : 0,250 secondi
Interruzione alimentazione: la data e l'ora rimangono memorizzati per 10 giorni. I parametri programmati rimangono in memoria fino al ripristino della tensione.

B. CABLAGGIO

a.Vista di fronte
L FASE rete
N NEUTRO rete

b.Vista retro
▼ DISCESA linea bus IB
▲ SALITA linea bus IB
C Comune linea bus IB
N -> Alimentazione NEUTRO
L -> Alimentazione FASE

C. INSTALLAZIONE

[1]. Collegare i cavi e fissare il supporto nella scatola a incasso tramite ganci o viti.
[2]. Posizionare la piastra grigia e inserire il modulo nel supporto.
[3]. Togliere la protezione del display e posizionare la mascherina.

D. USO

a.Tasti
[4]. Salita
[5]. Stop / Posizione Preferita
[6]. Discesa
[7]. Modalità programmazione
[8]. Visualizzazione della data (la visualizzazione standard riappare sullo schermo dopo 3 sec.)
[9]. Modalità Temporizzatore
[10]. Collegamento sensore di luce (light sensor) o del sensore crepuscolare (twilight sensor).

b.Modalità Automatica
- Attivazione della modalità automatica: premere per 2 secondi per attivare.
- Disattivazione della modalità automatica: premere per 2 secondi il tasto , sullo schermo apparirà "OFF".

c.Modalità Sicurezza (funzione simulazione di presenza)
In modalità automatica, i comandi di apertura o di chiusura possono essere attivati ad orari fissi oppure con uno scarto di + o - 15 minuti rispetto agli orari programmati.
- Attivazione della modalità Sicurezza: premere per 2 secondi, sullo schermo apparirà "SEC".
- Disattivazione della modalità Sicurezza: premere per 2 secondi, sullo schermo apparirà l'orario del prossimo comando.

E. VISUALIZZAZIONE

a.Visualizzazione standard
[11]. Orario estivo (**S**) / Orario invernale (**W**)
[12]. Successivo comando programmato
[13]. Chiusura in Modalità Cosmic / Temporizzatore
[14]. Ora del successivo comando programmato
[15]. Ora
[16]. Giorno della settimana (1 = lunedì)

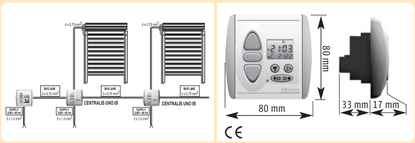
b.Visualizzazione della data:
[17]. Giorno
[18]. Mese
[19]. Anno

F. POSIZIONE PREFERITA

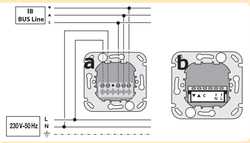
[20]. Memorizzazione
[21]. Uso
[22]. Cancellazione

AVVERTENZE
L'installazione dev'essere eseguita da un elettricista.
Rispettare le normative vigenti sull'elettricità.
Togliere l'alimentazione di rete prima di ogni intervento.
Dopo l'installazione, non esercitare trazioni sui morsetti.
Collegare il cavo di terra.

A

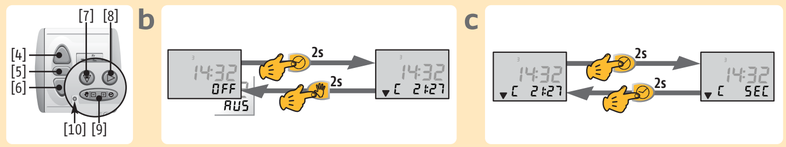


B

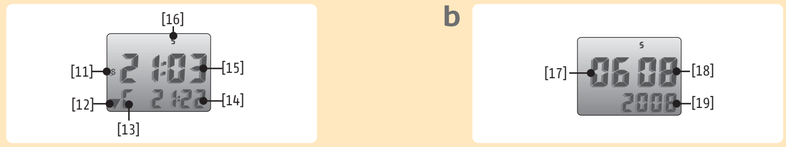


C

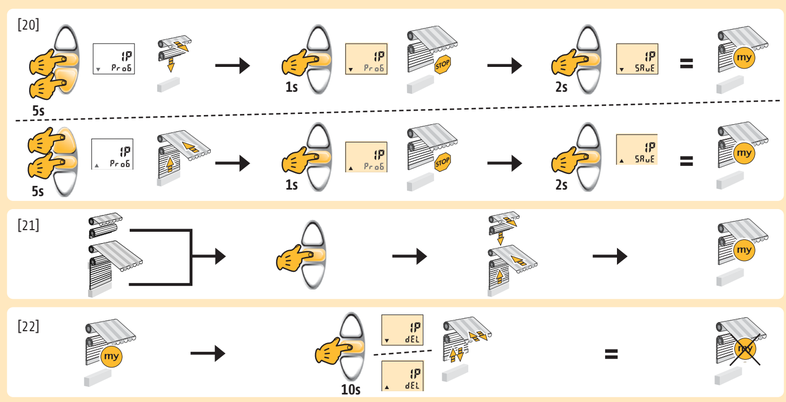
D



E



F



DE

Chronis Comfort IB ist eine Programmschaltuhr zur manuellen und automatischen Steuerung von mehreren über eine IB-Busleitung verbundenen Motoren. Chronis Comfort IB ist so voreingestellt, dass von montags bis freitags die Rollläden um 7 Uhr 30, sowie am Wochenende um 8 Uhr geöffnet und abends bei Sonnenuntergang geschlossen werden. Diese Einstellungen können geändert werden.

A. TECHNISCHE DATEN

Versorgung : 220-240 V ~ 50/60 Hz
Klasse II
Schutzgrad : IP 40
Betriebstemperatur : +5°C bis +40°C
Ausgang: Trockenkontakte 3A
Ausgangsverzögerung : 0,250 Sekunden
Stromunterbrechung: Datum und Uhrzeit werden 10 Tage lang gespeichert. Die pro grammierten Parameter werden bis zur erneuten Aufschaltung der Stromversorgung ges peichert.

B. VERKABELUNG

a.Ansicht von vorn
L PHASE Netz
N NULLLEITER Netz

b.Ansicht von hinten
▼ NIEDERFÜHRUNG IB-Busleitung
▲ AUFFÜHRUNG IB-Busleitung
C Gemeinsam IB-Busleitung
N ->Eingang NEUTRALLEITER
L ->Eingang PHASE

C. MONTAGE

[1]. Schließen Sie die Kabel an und befestigen den Steckerahmen mit zwei Schrauben in den Unterputz dose.
[2]. Setzen Sie die grauen Abdeck ein und schieben die Steuerung in den Steckerahmen.
[3]. Entfernen Sie den Schutz vom Display und setzen die Abdeckung auf.

D. BETRIEB

a.Tasten
[4]. AUF-Taste
[5]. STOP-Taste / Lieblingsposition (my)
[6]. AB-Taste
[7]. Programmierungsmodus
[8]. Datumsanzeige *(die Standardanzeige erscheint nach 3 Sek. wieder auf dem Display)*
[9]. Automatik einlaus
[10]. Anschluss des Lichtsensors (light Sensor) oder des Dämmerungssensors (twilight sensor).

b.Automatischer Betrieb
- Automatischen Betrieb aktivieren: 2 Sek. die Taste drücken, um die Schalt uhr zu aktivieren.
- Automatischen Betrieb deaktivieren: 2 Sek. die Taste drücken, auf dem Display erscheint die Anzeige „OFF".

c.Security-Programm (Funktion Anwesenheitssimulation)
Im automatischen Betrieb können die Öffnungs- oder Schließbefehle zu festgelegten Uhrzeiten erfolgen oder werden automatisch jeden Tag in einer Bandbreite von +/- 15 Min. verschoben.
- Security-Programm aktivieren: 2 Sek. die Taste drücken, auf dem Display er scheint die Anzeige „SEC".
- Security-Programm deaktivieren: 2 Sek. die Taste drücken, auf dem Display erscheint die Uhrzeit des nächsten Fahrbefehls.

E. ANZEIGE

a.Standardanzeige
[11]. Sommerzeit (**S**) / Winterzeit (**W**)
[12]. Bewegungsrichtung des nächsten, programmierten Befehls
[13]. Schließen im Cosmic- / Fest-Programm
[14]. Uhrzeit des nächsten, programmierten Befehls
[15]. Uhrzeit
[16]. aktueller Wochentag

b.Datumsanzeige:
[17]. Tag
[18]. Monat
[19]. Jahr

F. FREI WÄHLBARE LIEBLINGSPOSITION (MY)

[20]. Speichern
[21]. Betrieb
[22]. Löschen

EMPFEHLUNGEN
Die Installation muss von einem Elektriker ausgeführt werden.
Die gültigen Elektronormen sind einzuhalten.
Trennen Sie die Spanung, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.
Nach ausgeführter Installation darf keine Zugkraft an den Klemmen vorliegen.
Nullleiter immer durchschleif.

NL

Chronis Comfort IB is een klok waarmee automatisch of handmatig meerdere motoren, verbonden met een IB-databus, kunnen worden bestuurd. Chronis Comfort IB is voorringesteld om uw rolluiken 's morgens op een vast tijdstip (van maandag tot en met vrijdag om 7.30 uur en in het weekend om 8.00 uur) omhoog en bij zonsondergang omlaag te sturen. Deze instellingen kunnen worden gewijzigd.

A. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Voeding: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Klasse II
Beschermingsklasse: IP 40
Bedrijfstemperatuur: +5°C t/m +40°C
Uitgang: droge contacten 3A
Uitgangstijd: 0,250 seconden
Stroomonderbreking: datum en tijd worden gedurende 10 dagen. Opgeslagen De ge programmeerde parameters worden in het geheugen bewaard totdat de spanning terug is.

B. BEKABELING

a.Vooraanzicht
L FASE lichtnet
N NUL lichtnet

b.Achteraanzicht
▼ OMLAAG databus IB
▲ OMHOOG databus IB
C Gemeenschappelijk databus IB
N ->Voeding NUL
L ->Voeding FASE

C. INSTALLATIE

[1]. Kabels aansluiten en montageplaat in inbouwdoos met klauwen of schroeven bevestigen.
[2]. Grijs kader en module aanbrengen.
[3]. De bescherming van de display verwijderen en de frontplaat aanbrengen.

D. GEBRUIK

a.Toetsen
[4]. Opsturen
[5]. Stop/My-positie
[6]. Neersturen
[7]. Mode toets
[8]. Datumweergave *(het standaard display verschijnt na 3 s opnieuw op het scherm)*
[9]. Tijdklokmodus
[10]. Vertakking van de lichtsensor (light sensor) of de schemeringssensor (twilight sensor).

b.Automatische modus
- Automatische modus activeren: druk 2 s op om de tijdklok te activeren.
- Automatische modus uitschakelen: druk 2 s op , « OFF » verschijnt op het scherm.

c.Veiligheidsmodus (veiligheidssimulatie)
In automatische modus kunnen de commando's voor het opsturen en het neersturen op vaste tijden worden uitgevoerd of met een willekeurige variatie van + of - 15 minuten t.a.v. de geprogrammeerde tijden.
- Veiligheidsmodus activeren: druk 2 s op , « SEC » verschijnt op het scherm.
- Veiligheidsmodus uitschakelen: druk 2 s op , het tijdstip van het eerstvolgende commando verschijnt op het scherm.

D. DISPLAY

a.Standaard display
[11]. Zomertijd (**S**) / Wintertijd (**W**)
[12]. Richting van het eerstvolgende geprogrammeerde commando
[13]. Neerlaten in Cosmic modus / Tijdklok modus
[14]. Tijdstip van het eerstvolgende geprogrammeerde commando
[15]. Tijd
[16]. Dag van de week (1 = maandag)

b.Datumweergave
[17]. Dag
[18]. Maand
[19]. Jaar

E. VOORKEURSPOSITIE (My-positie)

[20]. Opslaan
[21]. Gebruik
[22]. Wissen

AANBEVELINGEN
Laten installeren door een erkend elektricien.
Zich houden aan de geldende elektrotechnische normen.
Voorgaand aan ingreep spanningsloos maken.
Na installatie mag er geen trek op de aansluitklemmen staan.
Aardleidingen aansluiten.

SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 - 09/2007 - Ne pas jeter sur la voie publique - 1/2

FR

G. PROGRAMMATION ET PARAMÉTRAGE DE L'HORLOGE

[1]. Appuyer 2 sec. sur ⊛ pour entrer ou sortir du menu de programmation. Des appuis brefs sur ⊛ permettent de faire défiler les paramètres de programmation. Ce menu est automatiquement quitté après 20 sec sans action.

[2]. Appuyer sur ▷ pour modifier un paramètre. La valeur qui clignote est alors modifiable. Appuyer successivement sur ▷ pour modifier toutes les valeurs.

[3]. Les touches ⊞ et ⊟ permettent de modifier les valeurs.

H. LES PARAMÈTRES SUIVANTS SONT MODIFIABLES (accéder au paramètre suivant avec ⊛).

a. Heure : Ajuster l'heure avec les touches ⊞ et ⊟. Lorsque l'appui sur la touche est maintenu, l'heure augmente ou diminue progressivement de plus en plus vite.

b. Date : Modifier les valeurs avec ⊞ et ⊟. Passer d'une valeur à la suivante avec ▷.
Programmation des horaires d'ouverture et de fermeture : Deux modes d'ouverture et de fermeture automatiques sont disponibles.
. Mode Cosmic : permet une ouverture ou une fermeture à un horaire qui varie quotidiennement avec la durée des jours. L'horaire varie entre 5h30 et 8h15 pour l'ouverture et entre 16h30 et 21h30 pour la fermeture. (e paramètre peut être décalé de + ou - 1h59. Il est possible de paramétrer une heure limite (LIM) à ne pas dépasser (pas d'ouverture avant 6h30 ou fermeture à 21h00 au plus tard par exemple).
. Mode Fixe : permet une ouverture ou une fermeture à un horaire fixe. Les horaires d'ouverture et de fermeture peuvent être modifiés pour tous les jours en même temps (les chiffres 1 à 7 clignotent en même temps) avec les touches ⊞ et ⊟. Un horaire différent peut être défini pour chaque jour de la semaine en sélectionnant les jours avec ⊛ et en modifiant l'horaire avec les touches ⊞ et ⊟. Lorsque l'appui sur la touche est maintenu, l'heure augmente ou diminue progressivement de plus en plus vite. L'ouverture et la fermeture automatique peuvent être désactivées pour tous les jours de la semaine ou pour un jour en particulier en réglant l'heure entre 23:59 et 00:00. *"OFF"* est alors indiqué à l'écran.

c. 1er horaire d'ouverture (ordre de montée) :
[1]. Mode Cosmic* ou **[2]. Mode Fixe :** Sélectionner le mode voulu à l'aide des touches ⊞ et ⊟ et accéder aux valeurs paramétrables avec ▷.

d. 2e horaire d'ouverture (ordre de montée) :
Il est possible de paramétrer un deuxième ordre d'ouverture (mode fixe uniquement).

e. 1er horaire de fermeture (ordre de descente) :
[1]. Mode Cosmic** ou **[2]. Mode Fixe :** Sélectionner le mode voulu à l'aide des touches ⊞ et ⊟ et accéder aux valeurs paramétrables avec ▷.

f. 2e horaire de fermeture (ordre de descente) :
Il est possible de paramétrer un deuxième ordre d'ouverture (mode fixe uniquement).

g. Seuil de luminosité :
Il est possible de brancher un capteur de lumière ou un capteur crépusculaire (optionnels). Par défaut, cette fonction est désactivée. Le seuil de luminosité à l'apparition (L) ou à la disparition (C) du soleil peut être réglé avec les touches ⊞ et ⊟. "01" correspond à un faible niveau d'ensoleillement et "12" au niveau maximum. Aide au réglage du seuil : le symbole ✸ n'apparaît pas tant que le seuil de luminosité n'est pas atteint; il clignote lorsque le niveau de luminosité sélectionné est atteint et il est fixe en dessous. **Lire attentivement la notice du capteur de lumière.**

h. Mode de fonctionnement pour les produits à lames orientables :
Le paramétrage par défaut correspond au fonctionnement standard *"r5"* : ce mode convient notamment pour les volets roulants.
Ce paramètre est modifiable avec les touches ⊞ et ⊟ pour permettre le pilotage de stores à lames orientables (Vénitiens intérieurs ou extérieurs) :
"ubEU" : ergonomie **Europe** = appuis courts sur ⌃ ou ⌄ pour l'orientation des lames ; appuis longs sur ⌃ ou ⌄ pour la montée/descente.
"ubUS" : ergonomie **US** = appuis longs sur ⌃ ou ⌄ pour l'orientation des lames ; appuis courts sur ⌃ ou ⌄ pour la montée/descente.

i. Position intermédiaire (IP) :
Il est possible, pour chaque horaire programmé, de choisir d'aller jusqu'au fin de course ou jusqu'à la position intermédiaire (dans ce cas, le nombre de programmes automatiques utilisant la position intermédiaire est indiqué en bas à gauche de l'écran).

IT

G. PROGRAMMAZIONE E IMPOSTAZIONE DEL TEMPORIZZATORE

[1]. Premere ⊛ per 2 secondi per entrare o uscire dal menù di programmazione. Premere brevemente e ripetutamente ⊛ per far scorrere i parametri di programmazione. Dopo 20 secondi di inattività, si esce automaticamente dal menù.

[2]. Premere ▷ per modificare un parametro. Quando il valore lampeggia significa che può essere modificato. Premere successivamente ▷ per modificare tutti gli altri valori.

[3]. I tasti ⊞ e ⊟ permettono di modificare i valori.

H. I SEGUENTI PARAMETRI SONO MODIFICABILI (accedere al parametro successivo con ⊛).

a. Ora : Regolare l'ora tramite i tasti ⊞ e ⊟. Mantenendo premuto il tasto, l'ora aumenta o diminuisce progressivamente sempre più velocemente.

b. Data : Modificare i valori con ⊞ e ⊟. Passare da un valore a quello successivo con ▷.
Programmazione degli orari di apertura e chiusura: Sono disponibili due modalità automatiche di apertura e di chiusura.
. Modalità Cosmic: consente di programmare l'apertura o la chiusura ad orari che cambiano quotidianamente a seconda dei giorni. L'orario va dalle 5:30 alle 8:15 per l'apertura e dalle 16:30 alle 21:30 per la chiusura. Questo parametro può essere modificato di + o - 1 ora e 59 min. E' possibile impostare un orario massimo (LIM) da non superare (per es. apertura non prima delle 6:30 o chiusura non oltre le 21:00).
. Modalità Fissa: consente l'apertura o la chiusura ad orari fissi. Gli orari di apertura o di chiusura possono essere modificati per tutti i giorni contemporaneamente (le cifre da 1 a 7 lampeggiano contemporaneamente) tramite i tasti ⊞ e ⊟. Può essere programmato un orario diverso per ogni giorno della settimana selezionando i giorni con ⊛ e modificando l'orario con i tasti ⊞ e ⊟. Mantenendo premuto il tasto, l'ora aumenta o diminuisce progressivamente e sempre più velocemente. L'apertura e la chiusura automatica possono essere disattivate per tutti i giorni della settimana o per un giorno in particolare, impostando l'ora tra le 23:59 e 00:00. In questo caso, sullo schermo appare *"OFF"*.

c. 1° orario di apertura (comando salita):
[1]. Modalità Cosmic* o [2]. Modalità Fissa: Selezionare la modalità desiderata tramite i tasti ⊞ e ⊟ e accedere ai valori impostabili tramite ▷.

d. 2° orario di apertura (comando salita):
E' possibile impostare un secondo comando di apertura (solo in modalità fissa).

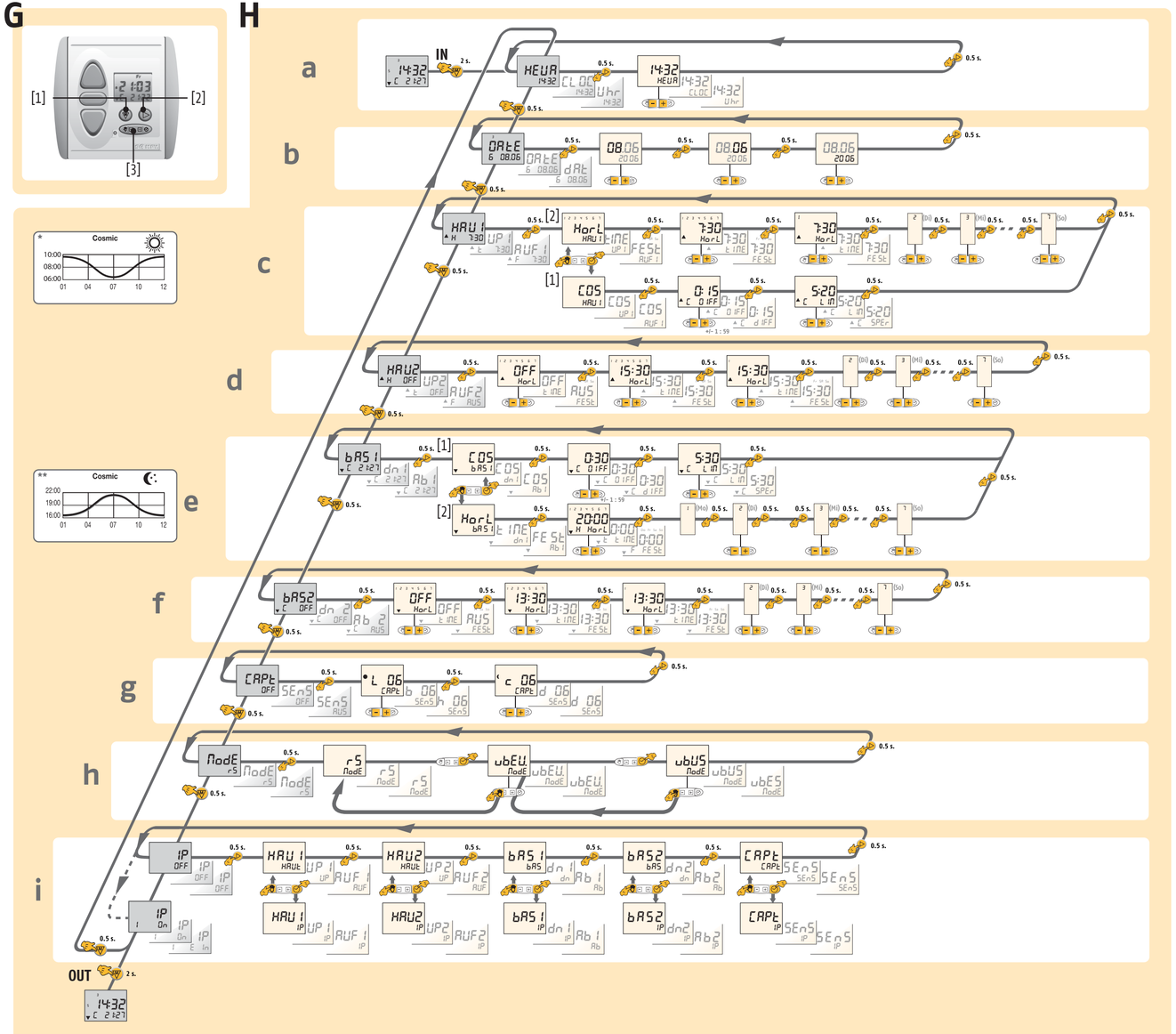
e. 1° orario di chiusura (comando discesa):
[1]. Modalità Cosmic o [2]. Modalità Fissa:** Selezionare la modalità desiderata tramite i tasti ⊞ e ⊟ e accedere ai valori impostabili tramite ▷.

f. 2° orario di chiusura (comando discesa):
E' possibile impostare un secondo comando di chiusura (solo in modalità fissa).

g. Soglia luminosità:
E' possibile collegare un sensore di luce o un sensore crepuscolare (opzionali). Di default, questa funzione è disattivata. La soglia di luminosità all'apparire (L) o alla scomparsa (C) del sole può essere regolata tramite i tasti ⊞ e ⊟. "01" corrisponde ad un livello di luminosità basso e "12" al livello massimo. Regolazione partendo dalla soglia massima (12): il simbolo ✸ appare quando si raggiunge il livello di luminosità presente in quel momento; lampeggia se la luminosità reale è inferiore al valore impostato, **mentre resta fisso se è superiore al valore impostato.**

h. Modalità di funzionamento per prodotti a lamelle orientabili:
L'impostazione di default corrisponde al funzionamento standard *"r5"* : questa modalità è indicata soprattutto per gli avvolgibili.
Questo parametro può essere modificato con i tasti ⊞ e ⊟ per consentire l'azionamento delle tende con lamelle orientabili (veneziane interne o esterne):
"ubEU" : ergonomia **Europa** = premere brevemente ⌃ o ⌄ per orientare le lamelle; premere a lungo ⌃ o ⌄ per la salita/discesa.
"ubUS" : ergonomia **US** = premere a lungo ⌃ o ⌄ per orientare le lamelle; premere brevemente ⌃ o ⌄ per la salita/discesa.

i. Posizione preferita (my):
Per ciascun orario programmato, è possibile decidere se andare fino a finecorsa o fino alla posizione preferita (in questo caso, il numero di programmi automatici che prevedono la posizione preferita è indicato sullo schermo in basso a sinistra).



DE

G. PROGRAMMIEREN UND EINSTELLEN DER SCHALTUHR

[1]. 2 Sek. die Taste ⊛ drücken, um das Programmierungsmenü aufzurufen oder zu verlassen. Kurzes Drücken auf ⊛ ermöglicht das Navigieren in den Programmierungseinstellungen. Dieses Menü wird automatisch nach 20 Sek. verlassen, wenn keine Aktion stattfindet.

[2]. Die Taste ▷ drücken, um eine Einstellung zu ändern. Der aufblinkende Wert kann nun geändert werden. Mehrmaliges Drücken der Taste ▷ ermöglicht die Änderung aller Werte.

[3]. Die Einstellung der Werte erfolgt über die Tasten ⊞ und ⊟.

H. FOLGENDE EINSTELLUNGEN KÖNNEN GEÄNDERT WERDEN (durch Drücken der Taste ⊛ wird das nächste Untermenü angezeigt).

a. Uhrzeit: Einstellen der Uhrzeit mit Hilfe der Tasten ⊞ und ⊟. Wird die Taste gedrückt gehalten, erfolgt die Anzeige der Uhrzeit in 10 und 20 Min.-Schritten.

b. Datum: Ändern der Einstellungen mit Hilfe der Tasten ⊞ und ⊟. Wechseln von einem Wert zum nächsten mit ▷.
Programmieren der Uhrzeiten für das Öffnen und Schließen: es sind zwei automatische Modi für das Öffnen und Schließen verfügbar.
. Cosmic Modus: ermöglicht das Öffnen oder Schließen zum Sonnenauf- oder -untergang. Die Uhrzeit variiert zwischen 5 Uhr 30 und 8 Uhr 15 für das Öffnen und zwischen 16 Uhr 30 und 21 Uhr 30 für das Schließen. Diese Einstellung kann um +/- 1:59h verschoben werden. Darüber hinaus kann eine Sperrzeit (SPER) eingegeben werden (z.B. kein Öffnen vor 6 Uhr 30 oder Schließen spätestens um 21 Uhr).
. Fest-Modus: ermöglicht das Öffnen oder Schließen zu einer festgelegten Uhrzeit. Die Öffnungs- und Schließzeiten können für alle Tage gleichzeitig über die Tasten ⊞ und ⊟ geändert werden (die Tage Mo-So 7 blinken gleichzeitig). Für einzelne Wochentage können unterschiedliche Uhrzeiten festgelegt werden, indem die Tage durch Drücken der Taste ⊛ ausgewählt und die Uhrzeit mit Hilfe der Tasten ⊞ und ⊟ eingestellt wird. Wird die Taste gedrückt gehalten, erfolgt die Anzeige der Uhrzeit in 10 und 20 Min.-Schritten. Das automatische Öffnen oder Schließen kann für alle Wochentage oder für einen bestimmten Tag deaktiviert werden, indem man die Uhrzeit zwischen 23:59 und 00:00 einstellt. In diesem Fall erscheint die Anzeige *"AUS"* auf dem Display.

c. 1. Öffnungsuhrzeit (Aufwärtsbefehl): [1]. Cosmic* Modus oder [2]. Fest-Modus: gewünschten Modus mit Hilfe der Tasten ⊞ und ⊟ auswählen und die programmierbaren Werte mit ▷ aufrufen.

d. 2. Öffnungsuhrzeit (Aufwärtsbefehl):
Es ist möglich, einen zweiten Öffnungsbefehl zu programmieren (nur im Fest-Modus).

e. 1. Schließuhrzeit (Abwärtsbefehl):
[1]. Cosmic Modus oder [2]. Fest-Modus:** gewünschten Modus mit Hilfe der Tasten ⊞ und ⊟ auswählen und die programmierbaren Werte mit ▷ aufrufen.

f. 2. Schließuhrzeit (Abwärtsbefehl):
Es ist möglich, einen zweiten Schließbefehl zu programmieren (nur im Fest-Modus).

g. Helligkeitsschwelle:
Der Anschluss eines Licht- oder Dämmerungssensors (Option) ist möglich. Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert. Standardmäßig ist diese Funktion deaktiviert. Der Helligkeitsschwellwert bei Er scheinen (L) oder Verschwinden (C) der Sonne kann mit den Tasten ⊞ und ⊟ eingestellt werden. "01" entspricht einem schwachen Sonneneinstrahlungsniveau und "12" dem maximalen Niveau. Die Einstellung erfolgt vom maximalen Niveau (12) ausgehend: das Symbol ✸ wird nicht angezeigt, solange die Schwelle der Umgebungshelligkeit nicht erreicht ist; wird die Schwelle über schritten, blinkt das Symbol und leuchtet nach der Überschreitung dieser Schwelle permanent auf.

h. Betriebsmodus für Jalousien mit verstellbaren Lamellen:
Die Standardeinstellung entspricht dem Standardbetrieb *"R5"*: dieser Modus ist insbesondere für Rollläden geeignet.
Diese Einstellung kann über die Tasten ⊞ und ⊟ geändert werden, so dass die Steuerung von Jalousien mit verstellbaren Lamellen ermöglicht wird (Innen- oder Außenjalousien):
"ubEU": **Europa** = kurzes Drücken auf ⌃ oder ⌄ zur Ausrichtung der Lamellen; langes Drücken auf ⌃ oder ⌄ für die Aufwärts-/Abwärtsbewegung.
"ubUS": **US** = langes Drücken auf ⌃ oder ⌄ zur Ausrichtung der Lamellen; kurzes Drücken auf ⌃ oder ⌄ für die Aufwärts-/Abwärtsbewegung.

i. Lieblingsposition (my):
Für jede programmierte Uhrzeit besteht die Möglichkeit, den Öffnungs- oder Schließvorgang vollständig ablaufen zu lassen, oder die Rollläden in der Lieblingsposition (my) auf der Zwischenposition zu stoppen (in diesem Fall wird die Anzahl der automatischen Programme, welche die Zwischenposition unterstützen, unten links auf dem Display angezeigt).

NL

G. TIJDKLOK PROGRAMMEREN EN INSTELLEN

[1]. Druk 2 s op ⊛ om naar het programmeermenu te gaan of om het te verlaten. Druk kort achter elkaar op ⊛ om door de programmeerparameters te scrollen. Dit menu wordt automatisch verlaten als het 20 s inactief is.

[2]. Druk op ▷ om een parameter te wijzigen. De knipperende waarde kan dan gewijzigd worden. Druk achtereenvolgens op ▷ om alle waarden te wijzigen.

[3]. Met de ⊞ en ⊟ toetsen kunt u de waarden wijzigen.

H. DE VOLGENDE PARAMETERS KUNNEN WORDEN GEWIJZIGD (ga naar de volgende parameter met ⊛).

a. Tijd : Stel de tijd in met de ⊞ en ⊟ toetsen. Als de betreffende toets ingedrukt wordt gehouden wordt de tijd steeds sneller vooruit of achteruit gezet.

b. Datum : Wijzig de datum met ⊞ en ⊟. Ga van de ene warde naar de andere met de ▷.
Programmatie van de op tijden en neer tijden: 2 modi voor het automatisch openen en voor het automatisch sluiten zijn mogelijk.
. Cosmic modus: Laat het openen en sluiten van rolluiken toe op een tijdstip die dagelijks wijzigt volgens de lengte van de dag. Het tijdstip varieert tussen 5u30 et 8u15 voor het openen en tussen 16u30 en 21u30 voor het sluiten van de rolluiken. Deze parameter kan + of - 1u59 verschoven worden. Het is eveneens mogelijk om een grenswaarde (LIM) in te stellen. (bvb. niet openen voor 6u30 of niet sluiten na 21u00.)
. Vaste tijd modus: Laat het openen en sluiten van rolluiken toe op een vast tijdstip. De tijdstippen kunnen voor alle dagen van de week tegelijk aangepast worden (de cijfers van 1 t/m 7 knipperen) via de ⊞ en ⊟ toetsen. Voor elke dag kan een verschillend tijdstip ingesteld worden door de betreffende dag te selecteren met de ▷ toets en via de ⊞ en ⊟ toetsen. Als de betreffende toets ingedrukt wordt gehouden wordt de tijd steeds sneller vooruit of achteruit gezet. Het automatisch openen en/of sluiten kunnen uitgeschakeld worden voor alle dagen van de week of voor een specifieke dag door het tijdstip in te stellen tussen 23:59 en 00:00. *"OFF"* verschijnt dan op het scherm.

c. 1° op tijdstip (op commando):
[1]. Cosmic modus* of [2]. Vaste tijd modus : kies de gewenste modus via de ⊞ en ⊟ toetsen . Ga naar de in te stellen waarden via de ▷ toets.

d. 2° op tijdstip (op commando):
Het is mogelijk om een tweede op commando te programmeren. Dit is dan steeds een vast tijdstip.

e. 1° neer tijdstip (neer commando):
[1]. Cosmic modus of [2]. Vaste tijd modus :** kies de gewenste modus via de ⊞ en ⊟ toetsen . Ga naar de in te stellen waarden via de ▷ toets.

f. 2° neer tijdstip (neer commando):
Het is mogelijk om een tweede op commando te programmeren. Dit is dan steeds een vast tijdstip.

g. Instelling van de lichtintensiteit:
Het is mogelijk een lichtsensor en schemeringssensor aan te sluiten (optioneel). Standaard is deze functie uitgeschakeld. Standaard is deze functie uitgeschakeld. De drempelwaarde van de helderheid bij het verschijnen (L) of het verdwijnen (C) van de zon kan met de toetsen ⊞ en ⊟ worden ingesteld. "01" stemt overeen met een lage zonintensiteit en "12" met de maximale intensiteit. Hulp bij het instellen : het symbool ✸ verschijnt niet zolang de ingestelde drempelwaarde niet overschreden wordt ; het knipnert bij het overschrijden van de drempelwaarde en is vast indien de waarde hoger is. **Gelieve de handleiding van de zon-sensor aandachtig te lezen.**

h. Werkingsmodus voor jaloezieën:
De parameter staat standaard ingesteld op *"r5"* : deze modus wordt gebruikt voor rolluiken.
Deze parameter kan aangepast worden via de ⊞ en ⊟ toetsen om de jaloeziemodus (binnen- en buitenjaloezieën) te activeren :
"ubEU" : **Europese** ergonomie = korte puls op ⌃ of ⌄ voor het oriënteren van de lamellen ; lang drukken op ⌃ of ⌄ voor een op of neer commando.
"ubUS" : **US** ergonomie = lang drukken op ⌃ of ⌄ voor het oriënteren van de lamellen ; korte puls op ⌃ of ⌄ voor een op of neer commando.

i. Favoriete positie (My positie):
Het is mogelijk om voor elke commando te kiezen tussen naar het eindpunt gaan of naar de "my"positie te gaan. (In dit geval wordt het aantal commando's die naar de "my" positie gaan links onderaan op het scherm weergegeven.